



## Sehr geehrte Mitglieder der Deutsch-Iranischen Industrie- und Handelskammer, sehr geehrte Damen und Herren,

seit Jahren gibt die Deutsch-Iranische Industrie- und Handelskammer das Adressverzeichnis „Niederlassungen, Repräsentanzen und Vertretungen deutscher Unternehmen im Iran“ heraus. Derzeit arbeiten wir an der Neufassung dieses Verzeichnisses für das Jahr 2014.

Niederlassungen, Repräsentanzen und Vertretungen deutscher Unternehmen im Iran haben die Möglichkeit, Informationen über ihre Firmentätigkeit sowie ihre Kontaktdaten im benannten Verzeichnis (Auflage ca. 2500) abdrucken zu lassen.

Zu diesem Zweck bitten wir alle Interessenten, die unten aufgeführten Dokumente bis **spätestens Mittwoch, den 09.04.2014**, per Post oder per E-Mail an die Abteilung „Marketing & Publikationen“ der Kammer zu schicken. Sollten Sie Ihre Unterlagen per Post an uns senden, so bitten wir Sie, sich bei uns telefonisch unter der +98-21-81331503, darüber zu vergewissern, dass Ihre Dokumente bei der Kammer angekommen sind.

**Unvollständige oder zu spät eingereichte Unterlagen sowie per Fax übermittelte Informationen können leider nicht angenommen werden!**

### Wir benötigen:

1. Informationen gemäß dem beigefügten Formular (bitte keine Handschrift!)
2. Kopie der Anzeige zur Firmenregistrierung aus dem iranischen Amtsblatt oder Handelskarte
3. **Bestätigung des Vertretungsverhältnisses durch das deutsche Unternehmen.** Diese Bestätigung muss auf Briefbogen des deutschen Unternehmens ausgestellt, unterschrieben und mit Stempel des Unternehmens versehen sein.
4. **Zustimmung des deutschen Unternehmens zur Veröffentlichung der Informationen** im Verzeichnis „Niederlassungen, Repräsentanzen und Vertretungen deutscher Unternehmen im Iran“.

**Bitte beachten Sie, dass eine Veröffentlichung ohne die Bestätigung des Vertretungsverhältnisses und Zustimmung zur Veröffentlichung seitens des deutschen Unternehmens (Punkte 3 und 4) nicht möglich ist!**

Die Kammer schlägt Ihnen außerdem vor, durch Werbung in diesem Adressverzeichnis Ihr Unternehmen und Ihre Produkte im Iran einem breiten Leserkreis vorzustellen. Hierzu bitten wir Sie, uns Ihre Anzeige **spätestens bis Mittwoch, den 09.04.2014**, zukommen zu lassen. Weitere Informationen zur Anzeigenschaltung erhalten Sie telefonisch unter der 81331503.

Wir bedanken uns für Ihre Aufmerksamkeit und stehen Ihnen bei Rückfragen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

Khashayar Nivipour  
Marketing und Publikationen



## Veröffentlichung im Verzeichnis "Niederlassungen, Repräsentanzen und Vertretungen deutscher Unternehmen in Iran" – 2014

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir benötigen die folgenden Informationen in Maschinenschrift auf einem separaten Blatt gemäß dem dargestellten Muster. Bitte schreiben Sie die Informationen **nicht per Hand**.

Name der Firma (in Deutschland)	Name der Firma (in Iran)
Adresse:	Adresse:
Tel:	Tel:
Fax:	Fax:
E-Mail:	E-Mail:
Website:	Website:
Aktivitäten der deutschen Firma (in deutsch oder englisch)	Aktivitäten des iranischen Unternehmens (in Farsi)
Branche der deutschen Firma	Branche der iranischen Firma

### Die Branchen:

- Abnahme- und Prüfgesellschaften, Versicherungen
- Bau-, Straßenbau- und Bergbau-Maschinen
- Chemikalien und Medikamente
- Chirurgischer-, Medizinischer- & Krankenhausbedarf
- Elektrotechnik, Feinmechanik, Optik & Messgeräte
- Fahrzeug-, Maschinen- und Anlagenbau
- Handelshäuser
- Haushaltsgeräte
- Landwirtschaft, Lebensmittelausrüstung
- Banken
- Planungs-, Beratungs- & Dienstleistungsfirmen
- Textilien- & Schuh-Industrie & Bedarf
- Transportunternehmen, Speditionen
- Print Shop & Packing
- Diverse Firmen

Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an:

**Herrn Khashayar Nivipour**

**Tel:** +98 21 8133 1503

**Fax:** +98 21 8866 3211

**Email:** [kh\\_nivipour@dihk.co.ir](mailto:kh_nivipour@dihk.co.ir)

### Kosten für Werbungen im Verzeichnis 2014:

	<u>Mitglieder-Rial</u>	<u>Nichtmitglieder-Rial</u>
Umschlagseite Nr. 2	8.000.000	11.000.000
Umschlagseite Nr. 3	6.000.000	8.000.000
Umschlagseite Nr. 4	6.000.000	8.000.000
Umschlagseite Nr. 5	6.000.000	8.000.000
Umschlagseite Nr. 6	6.000.000	8.000.000
Umschlagseite Nr. 7	8.000.000	11.000.000
Umschlagseite Nr. 8	9.000.000	13.000.000
Innenseiten des Buches	5.000.000	7.000.000

## Spezifikationen der Werbeanzeige:

Anzeigeformat: TIF

Größe der Anzeigen auf den Seiten 4, 5, 8 und den inneren Seiten: A5, 21 x 15 cm, vor Schnitt

Größe der Anzeigen auf den Seiten 2, 3, 6 und 7: A5, 21 x 14 cm, vor Schnitt

Anzahl der Farben: 4 Farben, (CMYK)

(Der Text der Anzeige sollte 1.5 cm Abstand vom Anzeigenrand haben.)

## Positionen der Werbeanzeigen

